

WACKER

0117026 "000"
0700

ВИБРОПЛИТЫ

VP1340R
VP1340RW
VP1550R
VP1550RW



Сеть центров по продаже, техническому обслуживанию и сдаче в аренду оборудования фирмы WACKER

BELGIE 1730 ASSE-MOLLEM 4040 Herstal 9800 Deinze 6041 Gosselies-Charleroi	ASSE I EENWEG 17 4 Avenue Kortrijkse Steenweg 400 Route Nationale Cinq	Tel. (32)02-4528509+07 Tel. (09)-386 8529 Tel. 071-372450
ČESKÁ REPUBLIKA 19402 PRAHA 9-HLOUBETIN	KOLBENOVA 259	Tel. (0042) 2 862165
DANMARK 2690 KARLSLUNDE 8200 Aarhus N 5250 Odense SV	RØRGANGEN 6 Randersvej 346 Holkebjergvej 56A	Tel. 46 15 36 00 Tel. 86-231777 Tel. 66-172170
ESPAÑA 28850 TORREJON DE ARDOZ (MADRID) 08780 PALLEJA (Barcelona) 41700 Dos Hermanas (Sevilla) 46133 Meliana (Valencia) 15890 Santiago de Compostela (La Coruña)	POLIGONO INDUSTRIAL LAS MONJAS CALLE PRIMAVERA 11 PRAT DE LA RIBA, 184 Poligono Industrial La Palmera Nave 14 Calle Salvador Giner, 6 Poligono Industrial el Tambre, Via Pasteur, 47a	Tel. (34) 91-6757525 / 85 Tel. (93)-6632273 Tel. (95)-4691129 Tel. (95)-4691129 Tel. (96)-1492102 Tel. (981) 573366 / 67
SUOMI 04250 KERAVA	PAJAPELLONKUJA 4	Tel. (0358) 09-2945522
FRANCE 77170 BRIE COMTE ROBERT Aix en Provence Arras Bordeaux Bourges Lyon Nancy Rennes Toulouse Kehl	335, RUE GLORINETTE—ZAC DU TUBOEUF 13540 Puyricard 62217 Beaurains 33700 Merignac 18390 St. Germain du Puy 69740 Genas 54180 Heillecourt 35510 Cesson Sevigne 31270 Cugnaux 77694 Kehl-Goldscheuer	Tel. (33) 1-60623000 Tel. 4 42630526 Tel. 3 21235361 Tel. 5 56343346 Tel. 2 48652015 Tel. 4 78401384 Tel. 3 83565801 Tel. 2 99321522 Tel. 5 61075250 Tel. (0590) 9321
HUNGARIA 1106 BUDAPEST	Kada u. 137	Tel. (36) 1-260 8668
IRELAND DUBLIN 13	127A. BALDOYLE INDUSTRIAL ESTATE	Tel. (00353) 01-8320218
ITALIA 40016 SAN GIORGIO DI PIANO (Bologna) 00125 ACILIA (Roma) 20041 Agrate Brianza (Mi)	Via Due Agosto, 1980, Strage di Bologna, 3 Viale Enrico Ortolani, 262 Via Archimede, 31	Tel. 39.05.665.566 - 665.1574 Tel. 39. 06. 5219246 Tel. 39. 039.699 0136
NEDERLAND 3821 BJ AMERSFOORT 2984 BL Ridderkerk 7418 EZ Deventer 5684 PS Best 1704 RT Heerhugowaard 9411 XN Beilen	COBOLWEG 1 Glasblazerstraat 7 Arnbergstraat 9 De Dintel 37 Einsteinstraat 4d De Hanekampen 19	Tel. 033 - 450 40 45 Tel. 0180 - 41 70 56 Tel. 0570 - 63 00 87 Tel. 0499 - 33 04 33 Tel. 072 - 574 20 78 Tel. 0593 - 52 31 24
NORGE 1481 HAGAN	TYRIVN. 7	Tel. (47) 0 6707-2330
POLSKA 05-850 O - ARÓW MAZOWIECKI 62-081 Wysogotowo k. Poznania	UL. KONOTOPSKA 4 ul. Kamienna 1	Tel. (48) 22 722 20 59 Tel. (061) 814-3797
PORTUGAL 2785-S. Domingos De Rana 4785-S. Romao do Coronado	Urbanização Industrial de Trajouce, Lote 1 Lg. do Soeiro, Apartado 2	Tel. (351) 21 4443561 / 87 Tel. (351) 22 982 7992 / 93
SVERIGE 24734 SÖDRÅ SANDBY 16170 Bromma 41749 Göteborg	SKATTEBERGAVÄGEN 13 Karlsbodavägen 17E Knipplekullen 3A	Tel. (46) 046-57870 Tel. 08-282860 Tel. 031-551362
SCHWEIZ 8305 Dietlikon	Bahnhofstrasse 3	Tel. (41) 1-8353939
TÜRKIYE 81120 K. Bakkalköy-ISTANBUL 3535C Üçkuyular-Izmir Ostim 06370 Ankara	Karaman Çiftligi Cad. No: 55 Mithatpasa Cad. No. 1189 Alinteri Bulvarı No. 210	Tel. (90) 216 464 2541 Tel. (90) 232 259 8944 Tel. (90) 312 385 6438/6439

Номера изделия

0009029, 0009030, 0009033, 0009034

Настоящая инструкция подразделяется на следующие разделы:

- 1A** — Инструкция по эксплуатации (на английском языке)
- 1B** — То же (на немецком языке)
- 1C** — То же (на испанском языке)
- 1D** — То же (на французском языке)

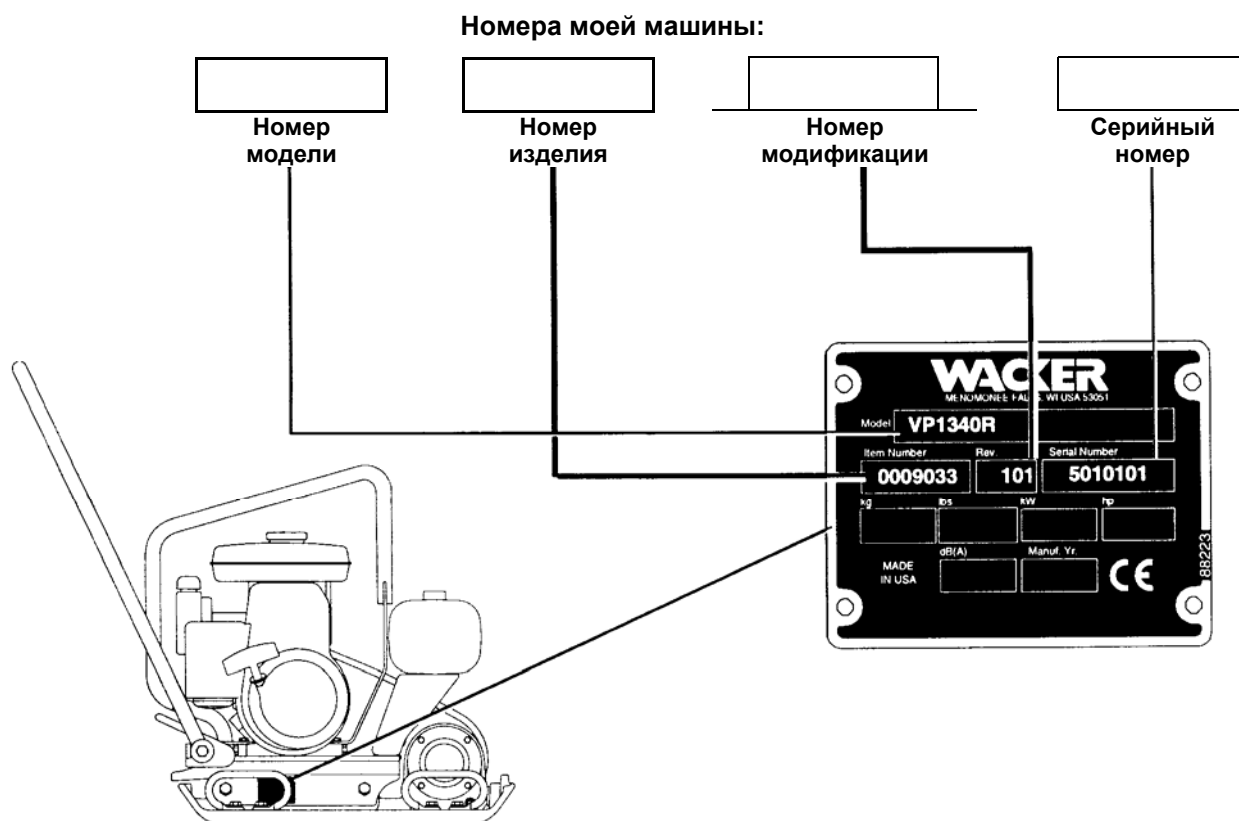
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Выхлопные газы двигателя этой машины содержат химические соединения, которые согласно исследованиям специалистов штата Калифорния могут вызывать рак, обуславливать врожденные дефекты или другие нарушения репродуктивной функции.

Настоящая инструкция содержит информацию и описание операций, обеспечивающих безопасную эксплуатацию и техническое обслуживание данной модели машины компании WACKER. Для вашей личной безопасности и защиты от травм внимательно прочтите и усвойте все инструкции, приведенные в настоящем материале. СОДЕРЖАЩАЯСЯ ЗДЕСЬ ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСИТСЯ ТОЛЬКО К МАШИНАМ, ПРОИЗВОДИМЫМ НА МОМЕНТ ПУБЛИКАЦИИ НАСТОЯЩЕГО МАТЕРИАЛА. КОМПАНИЯ WACKER CORPORATION ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ПРИВЕДЕННУЮ ЗДЕСЬ ИНФОРМАЦИЮ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.

Идентификационная табличка

На каждой машине установлена идентификационная табличка, в которой указан номер модели, номер изделия, номер модификации и серийный номер. Пожалуйста, запишите и сохраните информацию, указанную на этой табличке, на тот случай, если идентификационная табличка будет утеряна или повреждена. **При заказе запасных частей или при запросе информации по техническому обслуживанию, вам потребуется обязательно указать номер модели, номер изделия, номер модификации и серийный номер.**



Машины фирмы WACKER могут быть защищены одним или несколькими из следующих патентов США:

МАШИНЫ ФИРМЫ WACKER ЗАЩИЩЕНЫ ОДНИМ
ИЛИ НЕСКОЛЬКИМИ ИЗ ЭТИХ ПАТЕНТОВ США

4643611; 4555238; 5564375; 5586630; 4419048

111891

ПАТЕНТ ЗАЯВЛЕН

111545

Храните эту инструкцию по эксплуатации или ее копию вместе с машиной. Если вы потеряете эту инструкцию или вам потребуется дополнительный экземпляр, обращайтесь в компанию WACKER Corporation. При создании этой машины особое внимание уделялось безопасности оператора, однако нарушения правил работы или технического обслуживания могут привести к опасным ситуациям. Тщательно соблюдайте инструкции по эксплуатации! Если у вас возникнут вопросы по работе с данной машиной или ее техническому обслуживанию, обращайтесь в компанию WACKER Corporation.

Содержание

1.1	Информация по безопасности	1A-2
1.2	Законодательство, касающееся искроуловителей	1A-2
1.3	Безопасность эксплуатации	1A-3
1.4	Безопасность при работе с двигателем внутреннего сгорания.....	1A-3
1.5	Безопасность при техническом обслуживании	1A-4
1.6	Габаритные размеры	1A-4
1.7	Технические данные	1A-5
1.8	Предупреждающие и информирующие этикетки.....	1A-6
1.9	Расположение этикеток	1A-7
1.10	Рекомендуемое топливо.....	1A-8
1.11	Перед пуском.....	1A-8
1.12	Для пуска.....	1A-8
1.13	Для останова	1A-8
1.14	Область применения	1A-9
1.15	Работа	1A-9
1.16	График планового технического обслуживания.....	1A-10
1.17	Свеча зажигания	1A-10
1.18	Замена масла в двигателе	1A-11
1.19	Обслуживание воздушного фильтра.....	1A-11
1.20	Регулировка оборотов двигателя	1A-12
1.21	Регулировка карбюратора	1A-12
1.22	Очистка отстойника.....	1A-12
1.23	Ременная передача	1A-13
1.24	Смазка возбuditеля	1A-13
1.25	Очистка плиты	1A-13
1.26	Как поднимать машину	1A-14
1.27	Транспортировка машины	1A-15
1.28	Продолжительное хранение	1A-15
1.29	Устранение неисправностей	1A-16

1.1 Информация по безопасности

В этом руководстве встречаются словесные обозначения ОПАСНО, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ОСТОРОЖНО и ВНИМАНИЕ, которым нужно следовать для снижения вероятности получения травм, повреждения оборудования или неправильного технического обслуживания.



Это знак требующий внимания к безопасности. Он используется для привлечения вашего внимания к потенциально травмоопасным моментам.



ОПАСНО

ОПАСНО указывает на неизбежно опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезной травме



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезной травме



ОСТОРОЖНО

ОСТОРОЖНО указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травме легкой или средней тяжести.

ОСТОРОЖНО: используемое без значка внимания указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к повреждению собственности.

Внимание: содержит важную дополнительную информацию.

1.2 Законодательство, касающееся искроуловителей

Извещение: В некоторых штатах существует требование, чтобы в определенных местах обязательно использовались искроуловители на двигателях внутреннего сгорания. Искроуловитель – это устройство, предназначенное для предотвращения выброса искр или пламени из выхлопной трубы. Обычно это требуется при работе оборудования в лесу для снижения риска возникновения пожаров. Обратитесь к продавцу двигателей или местным властям, чтобы убедиться, что ваши действия соответствуют требованиям по применению искроуловителей.

1.3 Безопасность эксплуатации

Для безопасной работы оборудования, оператор должен подробно ознакомиться с ним и пройти надлежащее обучение! Неправильное обращение с оборудованием или работа необученного персонала может быть опасной! Прочитайте руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с расположением и надлежащим использованием всех устройств и органов управления.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НИКОГДА не позволяйте неподготовленному персоналу работать на данной машине. Лица, работающие с данной машиной должны быть ознакомлены с возможными рисками и опасностями.

НИКОГДА не прикасайтесь к двигателю или глушителю во время работы или сразу после выключения двигателя. Эти детали сильно нагреваются и могут служить причиной ожогов.

НИКОГДА не используйте приспособления и принадлежности не рекомендованные фирмой WACKER. Вы можете повредить оборудование или получить травму.

НИКОГДА не работайте с машиной при снятом кожухе ременной передачи. Открытый приводной ремень и шкивы создают потенциальную опасность, которая может привести к серьезным травмам.

НИКОГДА не оставляйте без присмотра работающую машину.

ВСЕГДА следует убедиться, что оператор ознакомлен с мерами безопасности и применяемыми приемами работы.

ВСЕГДА при работе используйте защитную одежду. Используйте также защитные очки, защищающие глаза от вылетающих осколков и мусора.

ВСЕГДА закрывайте топливный кран, когда машина не работает.

ВСЕГДА правильно храните машину, когда она не используется длительное время. Она должна храниться в чистом, сухом помещении, недоступном для детей.

ВСЕГДА работайте с машиной, только когда все защитные устройства правильно установлены.

1.4 Безопасность при работе с двигателем внутреннего сгорания

Двигатели внутреннего сгорания представляют особую опасность при работе и заправке топливом. Несоблюдение следующих правил безопасности может явиться причиной серьезной травмы или даже смерти.



ОПАСНО

НЕ курите при работе с машиной

НЕ курите при заправке двигателя

НЕ заправляйте работающий или горячий двигатель

НЕ заправляйте двигатель возле открытого пламени

НЕ проливайте топливо при заправке двигателя

НЕ используйте машину возле открытого пламени

НЕ используйте машину для работы в помещении или закрытом пространстве, таком как глубокая траншея, если не обеспечена надлежащая вентиляция при помощи таких устройств, как выхлопные вентиляторы или шланги. Выхлопные газы двигателя содержат ядовитую окись углерода; вдыхание окиси углерода может вызвать потерю сознания и привести к смерти.

ВСЕГДА заправляйте бак в хорошо проветриваемом месте

ВСЕГДА закрывайте крышку бензобака после заправки

1.5 Безопасность при техническом обслуживании

Отсутствие должного технического обслуживания оборудования может явиться причиной опасности. Для того, чтобы оборудование работало надежно и безопасно, необходимо периодическое обслуживание, а также, в необходимых случаях, ремонт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НЕ пытайтесь чистить или обслуживать машину во время работы. Вращающиеся детали могут вызвать серьезные травмы.

НЕ прокручивайте «залитый» бензиновый двигатель пусковой рукояткой, когда вывернута свеча зажигания, так как произойдет выброс топлива, находящегося в цилиндре, через гнездо свечи зажигания.

НЕ проводите проверку на прохождение искры на бензиновом двигателе, если он залит или присутствует запах бензина. Искра может вызвать возгорание паров бензина.

НЕ используйте бензин, другие типы топлива или легковоспламеняющиеся растворители для очистки деталей, особенно в закрытых помещениях. Пары топлива или растворителя могут быть взрывоопасными.

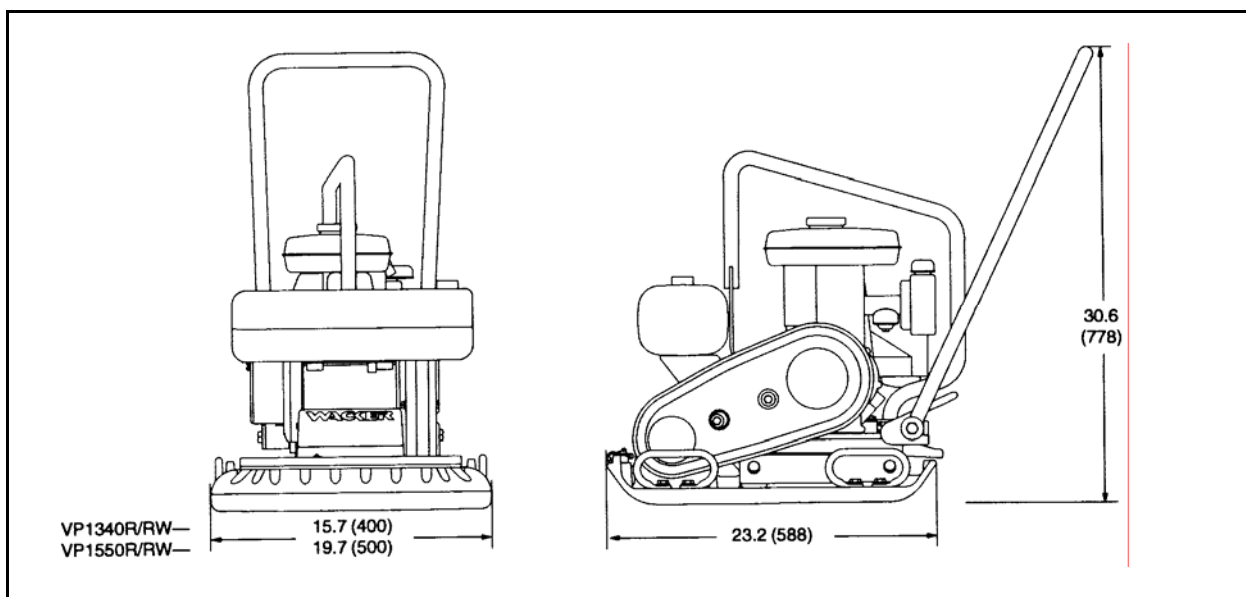
ВСЕГДА содержите глушитель и пространство вокруг него свободным от мусора, листьев, обрывков бумаги и картона и т.д. От соприкосновения с горячим глушителем эти предметы могут воспламениться и вызвать пожар.

ВСЕГДА заменяйте изношенные или поврежденные детали запасными частями, разработанными и рекомендованными фирмой WACKER.

ВСЕГДА перед проведения технического обслуживания на машинах, снабженных бензиновыми двигателями, отсоединяйте свечу зажигания, во избежание случайного пуска двигателя.

ВСЕГДА содержите в чистоте машину и имеющиеся на ней информационные этикетки. Отсутствующие и трудно читаемые этикетки должны быть восстановлены или заменены. Этикетки содержат важные инструкции по эксплуатации и предупреждают о возможных опасностях.

1.6 Габаритные размеры в дюймах (мм)



1.7 Технические данные

Двигатель

Фирма-производитель двигателя	Robin
Модель двигателя	EY20OYD4540
Мощность двигателя, л.с. (кВ)	5.0 (3.7)
Максимальная частота вращения вала, мин ⁻¹	3600 ±100
Частота вращения вала в режиме холостого хода, мин ⁻¹	1600 ± 100
Зазор клапанов (на холодном двиг.), мм	Впускной 0,1 Выпускной 0,1
Воздушный фильтр	Заменяемый, сухого типа, бумажный элемент с пенопластовым предварительным фильтром
Смазка двигателя сорт масла класс обслуживания	При температуре выше 4° С использовать SAE 30 Между -9° и 4° С – SAE 20 Ниже -9° С – SAE 10 W 30 SF или SE
Объем масла, заливаемого в двигатель, мл	600
Применяемое топливо	Обычный этилированный или неэтилированный бензин АИ-92
Объем топливного бака, л	3,8
Свеча зажигания	NGK BR6HC или Champion RL86C
Зазор между электродами, мм	0,6-0,7

Плита

Масса в рабочем состоянии, кг	VP1340R/RW: 70 VP1550R/RW: 80
Емкость водяного бака, л	VP1340RW: 3,8 VP1550RW: 7,7
Скорость вращения возбuditеля, мин ⁻¹	5800 ± 100
Смазка возбuditеля, мл	240 Масло для автоматических коробок передач Dextron III / Mercon или аналогичное

Измерения шума и вибраций

<p>Требуемые спецификации по шуму, замеренные в соответствии с требованиями Приложения 1, Параграфа 1.7.4 Регламента ЕС по машинам, составляют:</p> <ul style="list-style-type: none"> - уровень звукового давления на рабочем месте оператора (L_{pA}) = «А» dB(A). - уровень акустической мощности (L_{WA}) = «В» dB(A). <p>Эти значения были определены в соответствии с требованиями ISO 3744 для уровня акустические мощности (L_{WA}) и ISO 6081 для уровня звукового давления (L_{pA}) на рабочем месте оператора.</p> <p>Значение средневзвешенного эффективного ускорения, определенного в соответствии с ISO 8662 Часть 1, составило «С» м/с²</p> <p>Акустические и вибрационные характеристики были получены при работе машины на сыром бетоне при номинальной частоте вращения двигателя.</p>								
Модель	А	В	С	Модель	А	В	С	
VP1340R	ПО*	ПО*	ПО*	VP1559R	ПО*	ПО*	ПО*	

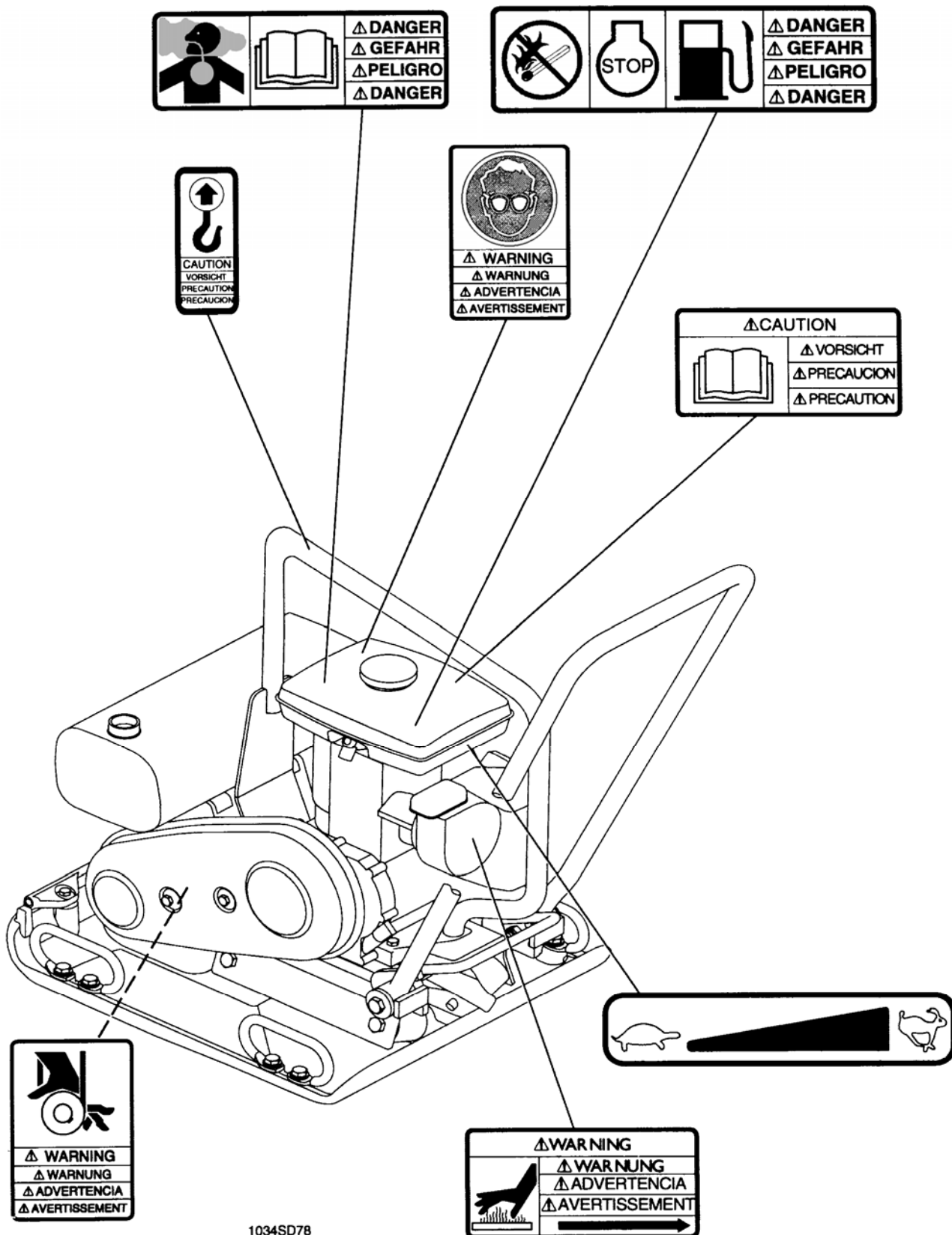
* ПО = Подлежит определению

1.8 Предупреждающие и информирующие этикетки

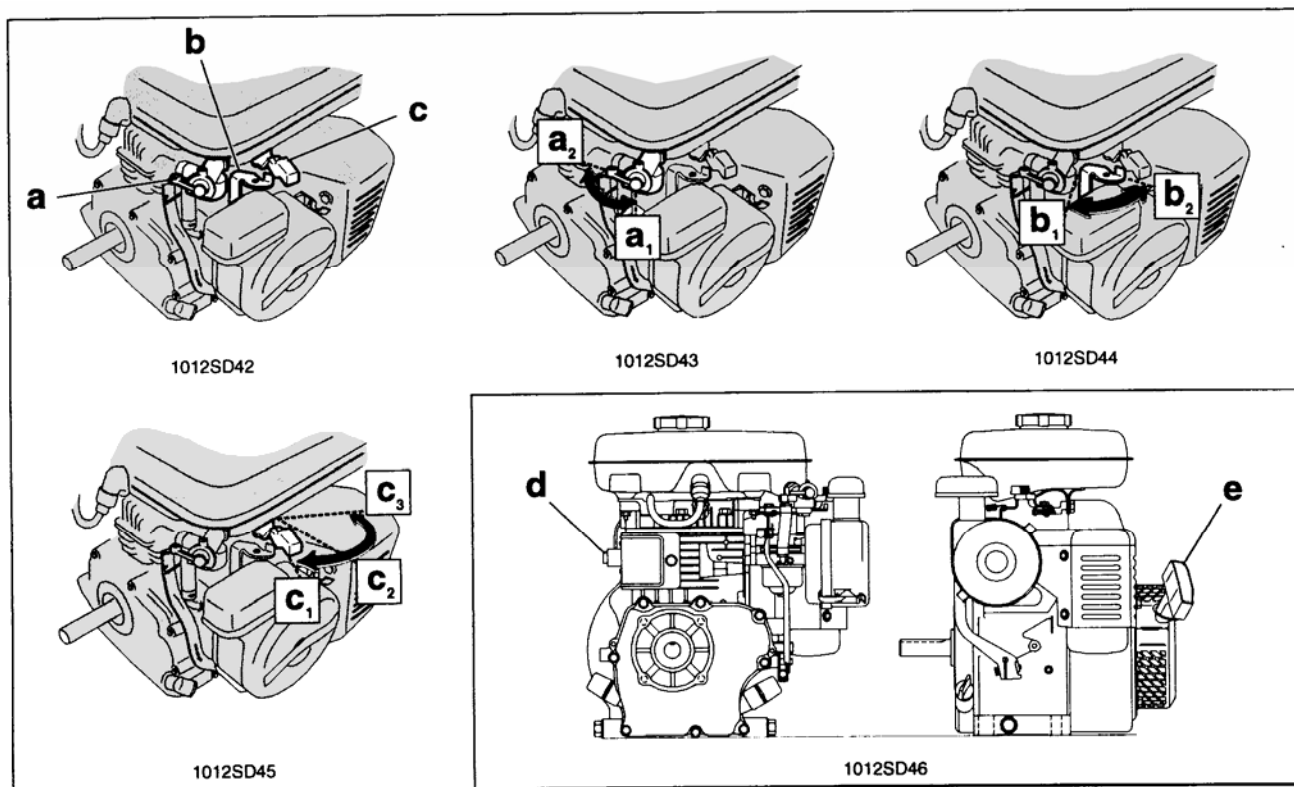
В данной машине WACKER в необходимых случаях используются следующие международные этикетки-пиктограммы:

Этикетка	Значение
	<p>Опасно! При работе двигателя выделяется окись углерода; работать только в хорошо проветриваемом месте. Прочитайте руководство по эксплуатации.</p>
	<p>Опасно! Избегать появления искр, открытого пламени или горячих предметов около машины. Перед заправкой выключить двигатель.</p>
	<p>Предупреждение! Горячая поверхность.</p>
	<p>Предупреждение! Возможны травмы при попадании руки под движущийся ремень. Всегда устанавливайте на место защитное ограждение ременной передачи.</p>
	<p>Предупреждение! При работе всегда используйте защитные очки.</p>
	<p>Осторожно! Прочитайте и усвойте имеющееся руководство по эксплуатации, прежде чем приступать к работе с данной машиной. Несоблюдение этого указания увеличивает риск получения травм для оператора и находящихся поблизости лиц.</p>
 <p data-bbox="403 1659 699 1783">Точка подъема (механического) для подъемной скобы (в комплект не входит).</p>	 <p data-bbox="863 1753 986 1776">медленно</p> <p data-bbox="1270 1753 1362 1776">быстро</p>

1.9 Расположение этикеток



1034SD78



1.10 Рекомендуемое топливо

Для работы данного двигателя требуется обычный неэтилированный бензин АИ-92. Используйте только свежее, чистое топливо. Топливо, в котором присутствует вода или грязь, приведет к выходу из строя топливной системы. Более полную спецификацию используемого топлива можно найти в руководстве для пользователя двигателя.

1.11 Перед пуском

1. Прочитайте и усвойте инструкции по эксплуатации и технике безопасности в начале данного руководства.

2. Проверьте:

- уровень масла в двигателе.
- уровень топлива.
- состояние воздушного фильтра.
- прочность внешних креплений.
- состояние топливopроводов.

1.12 Для пуска

1. Откройте топливный клапан (а) поворотом рукоятки вниз в вертикальное положение «открыто» (а₁).
2. Если двигатель холодный, переведите ручку воздушной заслонки (b) в положение «закрыто» (b₁). Если двигатель горячий, установите ручку воздушной заслонки в положение «открыто» (b₂).
3. Откройте дроссель (c), слегка повернув его вправо (c₂), примерно на 1/3 его хода.
4. Потяните за шнур стартера (e).
ОСТОРОЖНО: Не отпускайте шнур после того, как вы его вытянули. Слегка придерживайте его, когда он сматывается обратно в двигатель.
5. Во время прогрева двигателя откройте воздушную заслонку (b₂).
6. Для работы виброплиты полностью откройте дроссель (c₃).

1.13 Для останова

1. Поворотом дросселя в крайнее левое положение снизьте обороты двигателя до холостых (c₁).
2. Нажмите и удерживайте кнопку останова двигателя (d), пока он не остановится.
3. Закройте топливный клапан, повернув рукоятку в горизонтальное положение (a₂) «закрыто».

1.14 Область применения

Данная виброплита предназначена для уплотнения рыхлых и сыпучих грунтов, гравия и брусчатки. Она разработана для использования в замкнутых пространствах и пространствах, расположенных рядом со стенами, бордюрами камнями и фундаментами. Виброплиты, снабженные водяными баками, могут использоваться для уплотнения асфальта.

Данная виброплита не рекомендована для уплотнения связных грунтов с высоким содержанием глины.

1.15 Работа

Дайте двигателю полный газ (с3) и предоставьте виброплите возможность самостоятельно перемещаться вперед с нормальной скоростью. При работе на поднимающейся наклонной поверхности может оказаться необходимым слегка подталкивать виброплиту вперед, а при работе на спуске, слегка придерживать ее, если она начинает набирать скорость. Для достижения наилучшего уплотнения, в зависимости от типа уплотняемого грунта, может потребоваться сделать три или четыре прохода.

Хотя некоторое количество влаги должно присутствовать в грунте, излишняя влага может вызвать слипание частиц грунта, что затруднит уплотнение. Если грунт очень влажный, прежде чем приступить к работе, следует дать ему просохнуть.

Если грунт настолько сухой, что при работе виброплиты поднимается облако пыли, следует его увлажнить, что приведет к улучшению уплотнения и повысит срок службы воздушного фильтра.

При уплотнении асфальтового покрытия следует использовать водяной бак для увлажнения асфальта и нижней поверхности плиты. Увлажнение позволит избежать прилипания асфальта. Для хорошего уплотнения асфальта обычно бывает достаточно двух проходов.

При использовании виброплиты на брусчатке, на нижнюю плиту следует надевать демпфирующую прокладку, что поможет избежать раскалывания или измельчения камней. Для этой цели разработана и продается в качестве дополнительной принадлежности специальная полиуретановая прокладка.

ОСТОРОЖНО: НЕ используйте виброплиту на бетонных или чрезвычайно твердых, сухих, уплотненных покрытиях. Виброплита будет скорее прыгать, чем вибрировать, что может привести к выходу из строя как плиты, так и двигателя.

1.16 График планового технического обслуживания

	Ежедневно перед пуском	После первых 20 часов	Каждые 2 недели или 50 часов	Каждый месяц, или 100 часов	Каждый год, или 300 часов
Проверить уровень топлива	•				
Проверить уровень масла в двигателе	•				
Осмотреть воздушный фильтр, при необходимости заменить	•				
Проверить и подтянуть внешний крепеж	•				
Проверить сохранность резиновых амортизаторов			•		
Проверить и отрегулировать натяжение приводного ремня		•	•		
Заменить масло в двигателе		•	•		
Прочистить отстойник				•	
Проверить и очистить свечу зажигания				•	
Прочистить воздушный фильтр			•		
Проверить и отрегулировать зазор в клапанах					•
Заменить масло в возбuditеле					•

1.17 Свеча зажигания

Для обеспечения нормальной работы очищайте или заменяйте свечу зажигания по мере необходимости. Подробные инструкции вы найдете в руководстве по эксплуатации двигателя.

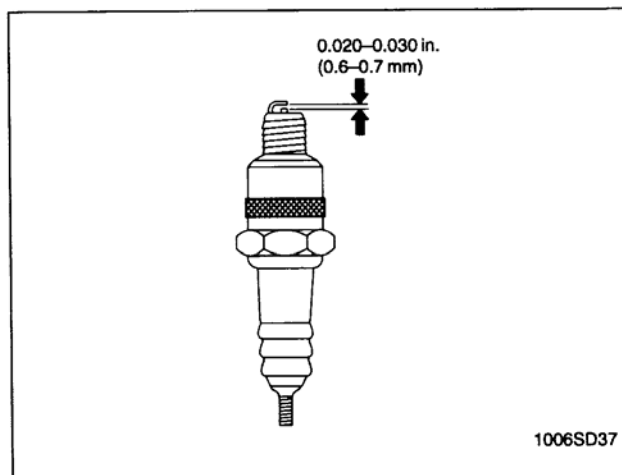
Рекомендуемые марки свечи: (NGK) BR6HS
Champion RL86C

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во время работы глушитель очень сильно нагревается и остается горячим некоторое время после остановки двигателя. Не прикасайтесь к горячему глушителю.

1. Выверните свечу зажигания и осмотрите ее.
2. Замените свечу, если на изоляторе имеются трещины или сколы.
3. Очистите электроды свечи металлической проволочной щеткой.
4. Установите зазор между электродами 0,6–0,7 мм.
5. Вверните свечу на место, обращая внимание на надежность затяжки резьбы.

ОСТОРОЖНО: слабо закрученная свеча может очень сильно нагреться и вызвать повреждение двигателя.

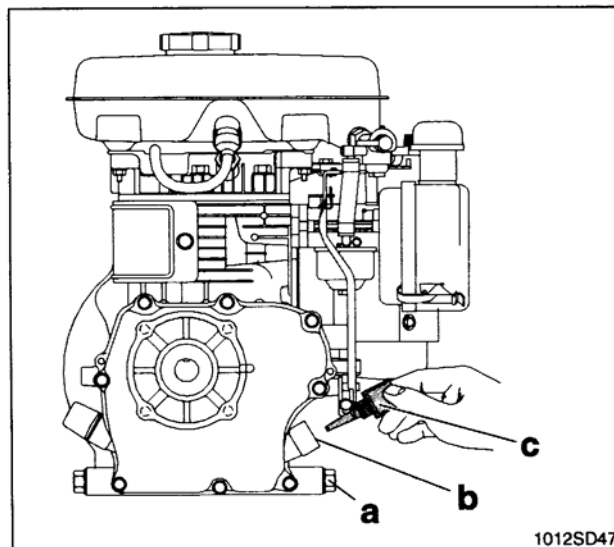


1.18 Замена масла в двигателе

Слив масла производите, пока двигатель еще не остыл.

1. Выверните пробку маслосливного отверстия (а).
2. Слейте масло.
3. Вверните на место пробку маслосливного отверстия.
4. Залейте в картер масло рекомендуемого типа через заливное отверстие (b), до верхней отметки на щупе (c). Для проверки уровня **НЕ** ввинчивайте щуп.
Объем заливаемого масла: 0,6 л.
5. Когда картер заполнен, установите на место масляный щуп.

Внимание: В интересах защиты окружающей среды под двигателем следует расстелить синтетическую пленку, а на нее установить соответствующую емкость, чтобы безопасно собирать сливаемые жидкости. Утилизация таких жидкостей должна проводиться в соответствии с существующими инструкциями по охране окружающей среды.



1.19 Обслуживание воздушного фильтра

Двигатель снабжен воздушным фильтром с двойным элементом. Во избежание неисправностей в работе карбюратора следует постоянно следить за состоянием воздушного фильтра.

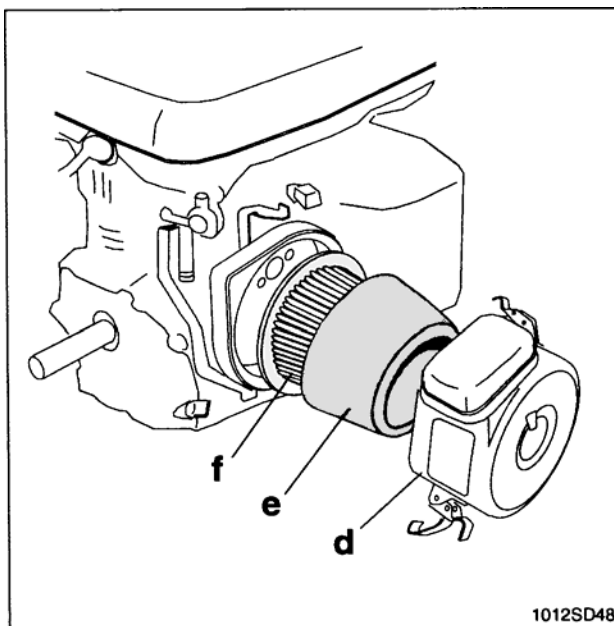
ОСТОРОЖНО: НИКОГДА не включайте двигатель без установленного воздушного фильтра. Это может вызвать выход двигателя из строя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НИКОГДА не используйте бензин или иные растворители с низкой точкой вспышки для очистки воздушного фильтра. Это может явиться причиной взрыва или пожара.

1. Снимите крышку воздушного фильтра (d). Снимите оба элемента и проверьте их на отсутствие дырок или разрывов. Поврежденные элементы следует заменить.
2. Промойте пенопластовый элемент (e) в растворе мягкого моющего средства и теплой воды. Хорошо промойте в чистой воде. Дайте полностью просохнуть. Смочите элемент чистым моторным маслом и отожмите излишки масла.
3. Слегка обстучите бумажный элемент (f), чтобы удалить осевшую на нем грязь, или продуйте сжатым воздухом, направляя его с внутренней стороны фильтра наружу. Если бумажный элемент чрезмерно загрязнен, его следует заменить.

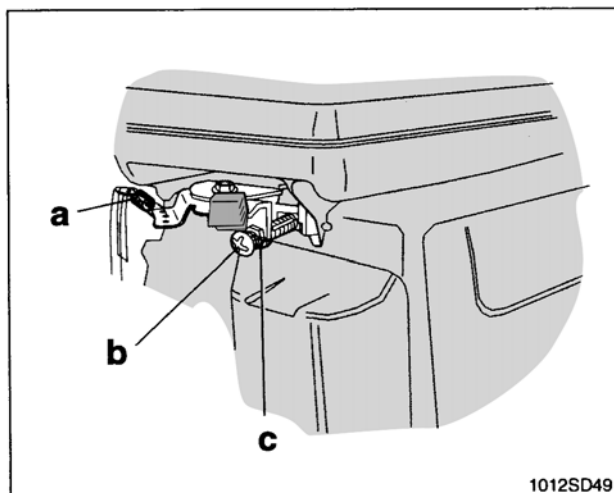


1.20 Регулировка оборотов двигателя

Обороты двигателя для работы под полной нагрузкой должны быть отрегулированы в пределах 3600 ± 100 мин⁻¹.

Для регулировки оборотов двигателя:

1. Установите машину на резиновый коврик, чтобы обеспечить ее неподвижность.
2. Проведите грубую регулировку путем установки пружины регулятора (a) в центральное отверстие рукоятки дросселя.
3. Пустите двигатель и дайте ему прогреться в течение одной минуты.
4. Установив дроссель в высшее положение (самые большие обороты), отпустите контргайку (c) и дроссельным винтом (b) установите частоту оборотов 3600 мин⁻¹.
5. Затяните контргайку



1012SD49

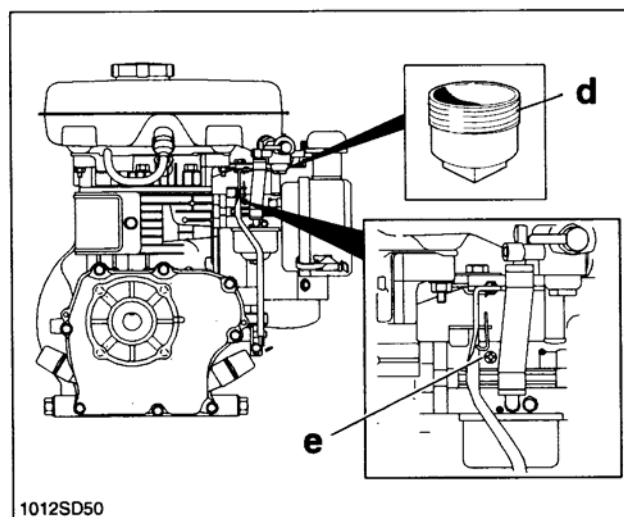
ОСТОРОЖНО: Работа виброплиты со скоростью большей, чем указано в разделе «Технические характеристики», может привести к выходу из строя как плиты, так и двигателя.

1.21 Регулировка оборотов холостого хода

Регулировку оборотов холостого хода следует проводить на прогревом двигателя.

Для регулировки оборотов холостого хода:

1. Пустите двигатель и дайте ему прогреться в течение одной минуты.
2. Установив дроссель в низшее положение (самые малые обороты), поверните винт холостых оборотов (e) для получения необходимой скорости вращения – 1600 мин⁻¹.



1012SD50

1.22 Очистка отстойника

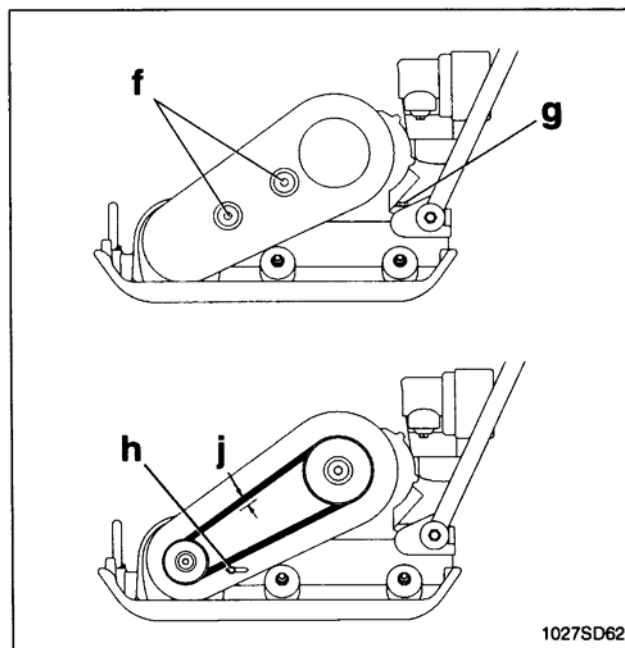
Закройте топливный клапан. Снимите отстойник (d). Хорошо промойте его в негорючем растворителе. Просушите и установите на место. Откройте топливный клапан и проверьте на наличие утечек.

1.23 Приводной ремень

На новых машинах, или после установки нового ремня, проверьте натяжение после пяти часов работы. Впоследствии проверяйте и подтягивайте ремень через каждые 50 часов.

Для регулировки ремня:

1. Ослабьте два винта (**f**) на кожухе ременной передачи, снимите кожух, придерживая элементы крепления от выпадения из кожуха.
2. Ослабьте четыре винта (**g**), которые удерживают двигатель на консоли и гайку (**h**), которая крепит заднюю часть кожуха к консоли.
3. Чтобы натянуть ремень, сдвиньте двигатель назад (в сторону рукоятки), чтобы ослабить – сдвиньте двигатель вперед.
4. Ремень должен быть отрегулирован таким образом, чтобы он прогибался на 10-13 мм (**j**) при нажатии на него в середине между шкивами.
5. При сборке машины затяните гайку и все болты с усилием 15 фунтов-сила - футов (20 Н.м).



1027SD62

1.24 Смазка возбuditеля

Подшипники возбuditеля смазываются разбрызгиванием и вращаются с очень большой скоростью. Поэтому совершенно необходимо поддерживать уровень масла на должном уровне и регулярно менять его.

Проверяйте уровень масла в возбuditеле через каждые 50 часов работы.

Для проверки уровня масла установите плиту на ровную горизонтальную поверхность.

Выньте сливную пробку (**k**) вместе с уплотнительным кольцом (**m**). Уровень масла должен быть на уровне резьбы сливной пробки. При необходимости добавьте масла.

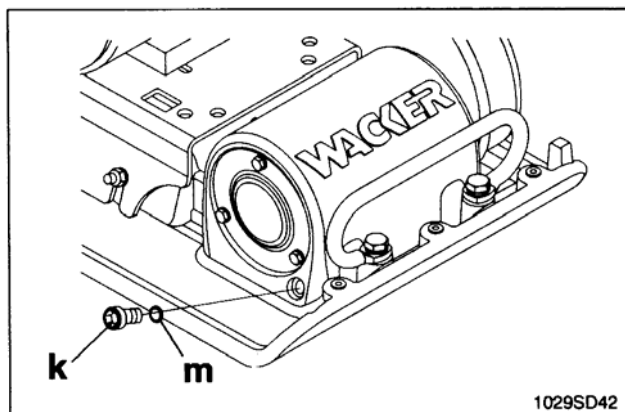
Заменяйте масло в возбuditеле через каждые 300 часов работы.

Для слива масла: Выньте пробку (**k**) из торцевой части возбuditеля и поверните плиту на бок.

Внимание: В интересах защиты окружающей среды под машиной следует расстелить синтетическую пленку, а на нее установить соответствующую емкость, чтобы безопасно собирать сливаемые жидкости. Утилизация таких жидкостей должна проводиться в соответствии с существующими инструкциями по охране окружающей среды.

Установите виброплиту на ровную поверхность и залейте приблизительно 240 мл. масла через сливное отверстие, пока его уровень не достигнет резьбы отверстия.

ОСТОРОЖНО: НЕ переливайте. Слишком большое количество масла в возбuditеле может снизить производительность и вывести из строя приводной ремень.



1029SD42

1.25 Очистка плиты

После окончания работы виброплиту следует очищать, чтобы удалить грязь, мелкие камни и песок, попавшие под консоль двигателя. Если виброплита используется в условиях сильной запыленности, следует обращать особое внимание на чистоту ребер охлаждения цилиндра, поскольку там накапливаются отложения грязи, которые могут вызвать перегрев двигателя.

1.26 Как поднимать машину

Вес машины указан в разделе 1.7 Технические характеристики.

Чтобы поднять машину вручную:

1. Остановите двигатель.
2. Привлеките на помощь еще одного человека и наметьте как и куда вы будете переносить машину.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание ожогов или возникновения пожара следует дать двигателю остыть, прежде чем транспортировать машину или хранить ее в помещении.

Перекройте топливный клапан и старайтесь удерживать машину в горизонтальном положении, чтобы избежать разлива топлива.

3. Возьмите машину за подъемные рукоятки (a) и (b).

Внимание: на машине VP 1340 левая передняя подъемная рукоятка (a) отсутствует. Возьмитесь за подъемную рукоятку (b) двумя руками.

4. Поднимите машину, как показано на рисунке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

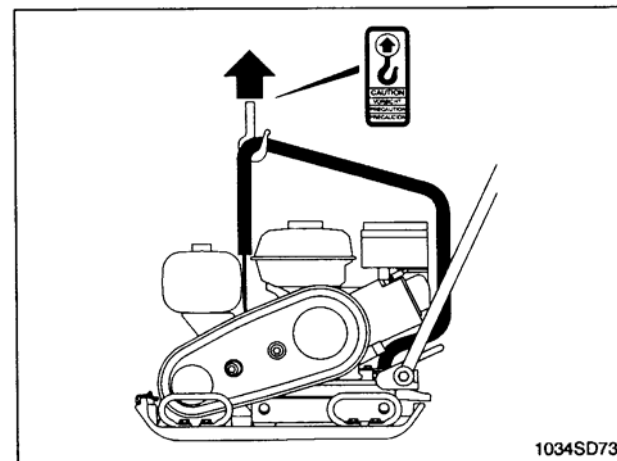
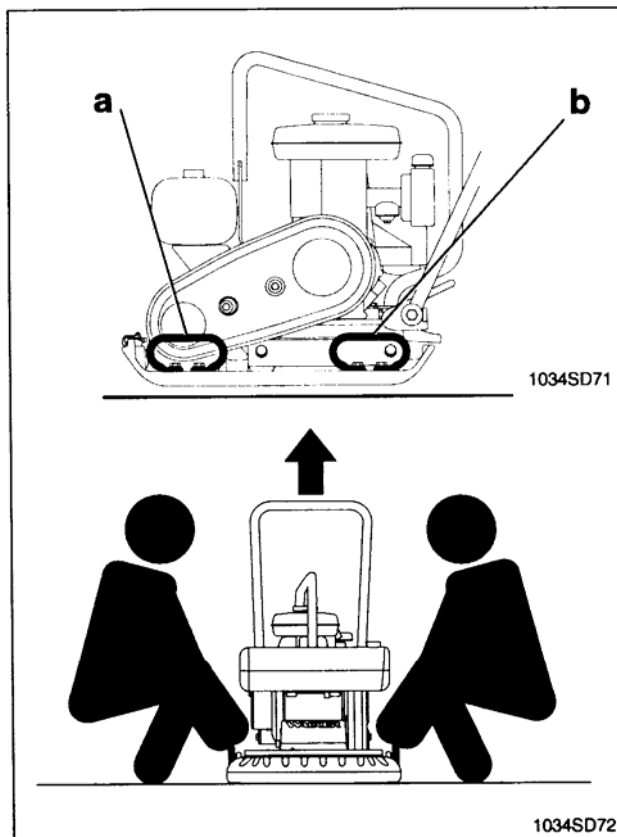
Для снижения риска растяжения мышц спины во время подъема, надежно поставьте ноги на ровную поверхность на ширине плеч. Спину и голову держите ровно.

Для подъема машины при помощи механических устройств:

ОСТОРОЖНО: Прежде чем предпринимать подъем, следует убедиться, что подъемное устройство рассчитано на вес машины. Вес машины указан в разделе 1.7 Технические характеристики.

1. Используя крюк, строп или трос, как показано на рисунке, можно поднимать машину.

ОСТОРОЖНО: НЕ поднимайте виброплиту за ручку управления. Виброплита может изменить положение при подъеме, и ручка может упасть.



1.27 Транспортировка машины



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание ожогов или возникновения пожара следует дать двигателю остыть, прежде чем транспортировать машину или хранить ее в помещении.

Перекройте топливный клапан и старайтесь удерживать машину в горизонтальном положении, чтобы избежать разлива топлива.

1.28 Продолжительное хранение

Если виброплиту требуется хранить более 30 дней:

1. Очистите плиту от грязи и камней
2. Очистите ребра охлаждения цилиндра двигателя.
3. Очистите или замените воздушный фильтр.
4. Замените масло в двигателе и следуйте указаниям по хранению двигателя, которые вы найдете в инструкции по двигателю.
5. Укройте плиту и двигатель и храните в чистом, сухом месте.

1.29 Устранение неисправностей

Неисправность/Симптом	Причина/Устранение
<p>Плита не развивает полной скорости. Плохое уплотнение.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Дроссельный клапан двигателя открыт не полностью. 2. Регулятор дросселя не отрегулирован. 3. Грунт слишком влажный, плита прилипает. Дайте грунту просохнуть, прежде чем приступить к уплотнению. 4. Приводной ремень ослаб или изношен, проскальзывает на шкивах. Отрегулируйте или замените ремень. Убедитесь, что установочные болты двигателя хорошо затянуты. 5. Заедают подшипники возбuditеля. Проверьте их состояние и уровень масла в возбuditеле. Добавьте или замените масло. 6. Воздушный фильтр забит грязью, что снижает производительность двигателя. Прочистите или замените воздушный фильтр. 7. Скорость вращения вала двигателя слишком низкая. Проверьте скорость вращения при помощи тахометра. Отрегулируйте или отремонтируйте двигатель таким образом, чтобы он мог работать с необходимыми оборотами. См. инструкцию по эксплуатации двигателя.
<p>Двигатель работает, плита не вибрирует</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Закрыт дроссельный клапан 2. Приводной ремень ослаб или оборвался. Отрегулируйте или замените. 3. Повреждена муфта сцепления. Осмотрите и замените муфту. 4. Слишком низкая скорость двигателя. Проверьте скорость двигателя. 5. Слишком большое количество масла в возбuditеле. Установите необходимый уровень масла.
<p>Плита подпрыгивает или дает неровное уплотнение.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Уплотняемая поверхность слишком жесткая. 2. Резиновые амортизаторы ослабли или повреждены.

WACKER в Европе

UNITED KINGDOM

LONDON

LEA ROAD
WALTHAM CROSS, HERTS EN9 1AW

Tel. (44)(01992) 707206

Washington
Warrington
Worksop
Redditch
Pontypool
Ashford
Exeter
Hungerford
Lanarks

Washington/Tyne N37 1LH
Winwick Quay, Warrington WA2 8RE
Worksop S81 7BE
Washford, Redditch B98 0DQ
Pontypool, Gwent NP4 6PD
Ashford, Kent TN23 2NF
Clyst, Honiton, Exeter EX5 2LG
Hungerford R617 OYX
Bellshill, Lanarks ML4 3NN

Tel. (0191) 4 16 63 92
Tel. (01925) 57 39 55
Tel. (01909) 48 45 06
Tel. (01527) 2 45 56
Tel. (01495) 75 05 95
Tel. (01233) 64 52 27
Tel. (01392) 6 97 71
Tel. (01488) 68 14 28
Tel. (01698) 84 58 15

ÖSTERREICH

1110 WIEN
4050 Traun
9020 Klagenfurt
8054 Graz-Strassgang
6122 Fritzens
5300 Hallwang b. Sbg.
3106 St. Pölten

SCHEMMERLSTR.82
Wiener Bundesstr. 147
Wiegelegasse 18
Kärntner Str. 512
Innstr. 11
Wiener Bundesstr. 17
Hnilickastr. 9

Tel. (43) 01-7671515
Tel. 07229-73739
Tel. 0463-262716
Tel. 0316-281690
Tel. 05224-51351
Tel. 0662-661741
Tel. 02742-73170

DEUTSCHLAND

80809 MÜNCHEN

85757 Karlsfeld (WLZ)
21109 Hamburg
24145 Kiel
23566 Lübeck
28307 Bremen-Mahndorf
26789 Leer-Bingum
30165 Hannover
38112 Braunschweig
37574 Einbeck
34233 Fulda
40721 Hilden
41065 Mönchengladbach
46485 Wesel
45326 Essen
48291 Telgte
49565 Bramsche
44319 Dortmund
33659 Bielefeld
52355 Düren
53842 Troisdorf
56218 Mülheim-Kärlich
57080 Siegen
60388 Frankfurt
35398 Gießen
55129 Mainz-Hechtsheim
66119 Saarbrücken
67133 Maxdorf
74172 Neckarsulm-Obereisesheim
71254 Ditzingen
72336 Balingen-Frommern
76327 Pfinztal
77746 Schutterwald
78315 Radolfzell
79112 Freiburg-Opfingen
89155 Erbach
88353 Kißlegg-Zaisenhofen
85716 Unterschleißheim
85077 Manching
82538 Geretsried
83064 Raubling
94491 Hengersberg
93128 Regenstau
90765 Fürth-Stadeln
95326 Kulmbach
97080 Würzburg
63741 Aschaffenburg
86167 Augsburg

13627 Berlin
13627 Berlin-Nord (Land-Brandenburg)
14974 Genshagen (Berlin-Süd)
19061 Schwerin/Görries
01097 Dresden
04430 Blenitz/OT Dölzig (Leipzig)
99428 Nohra (Erfurt)
09247 Röhrsdorf (Chemnitz)
39167 Ixleben (Magdeburg)
17033 Neubrandenburg

PREUSSENSTR. 41
Fax 089/35 40 23 90

Fax 040/75 73 90
Fax 0431/71 46 25
Fax 0451/62 56 15
Fax 0421/48 15 36
Fax 0491/6 25 39
Fax 0511/3 52 49 69
Fax 0531/31 29 24
Fax 05561/7 10 89
Fax 0561/81 10 58
Fax 02103/4 69 31
Fax 02161/4 25 44
Fax 0281/5 16 37
Fax 0201/32 13 02
Fax 02504/71 47
Fax 05461/49 22
Fax 0231/21 82 27
Fax 0521/40 31 14
Fax 02421/6 21 22
Fax 02241/4 65 75
Fax 0261/2 65 55
Fax 0271/31 10 49
Fax 069/41 71 89
Fax 0641/2 98 19
Fax 06131/50 79 80
Fax 0681/85 15 30
Fax 06237/50 08
Fax 07132/4 36 19
Fax 07156/1 82 04
Fax 07433/3 76 86
Fax 0721/46 86 60
Fax 0781/5 97 13
Fax 07732/5 65 08
Fax 07664/5 97 76
Fax 07305/86 10
Fax 07563/85 73
Fax 089/3 17 13 07
Fax 08459/76 02
Fax 08171/3 14 09
Fax 08035/39 79
Fax 09901/32 13
Fax 09402/33 66
Fax 0911/76 34 90
Fax 09221/8 44 87
Fax 0931/9 81 58
Fax 06021/8 36 17
Fax 0821/70 78 58

Fax 030/349 919-12
Fax 030/344 13 52
Fax 03378/81 06 23
Fax 0385/660 513
Fax 0351/803 60 91
Fax 034205/5 89 83
Fax 03643/82 58 28
Fax 03722/50 24 85
Fax 039204/6 64 78
Fax 0395/369 00 41

Tel. 089/35 40 21

Tel. 018131-59780
Tel. 040/75 15 66
Tel. 0431/71 15 25
Tel. 0451/62 56 19
Tel. 0421/48 15 01
Tel. 0491/6 72 20
Tel. 0511/3 52 40 61
Tel. 0531/31 21 80
Tel. 05561/40 59
Tel. 0561/81 10 59
Tel. 02103/3 10 48
Tel. 02161/48 11 41
Tel. 0281/8 98 79
Tel. 0201/31 17 93
Tel. 02504/26 68
Tel. 05461/6 21 21
Tel. 0231/21 82 26
Tel. 0521/4 07 77
Tel. 02421/6 30 51
Tel. 02241/4 40 31
Tel. 0261/2 65 10
Tel. 0271/31 10 55
Tel. 069/42 40 80
Tel. 0641/2 22 69
Tel. 06131/59 20 70
Tel. 0681/85 20 11
Tel. 06237/72 00
Tel. 07132/4 36 18
Tel. 07156/60 54
Tel. 07433/47 53
Tel. 0721/46 04 67
Tel. 0781/5 23 43
Tel. 07732/5 64 85
Tel. 07664/10 14
Tel. 07305/61 22
Tel. 07563/82 76
Tel. 089/3 10 60 31
Tel. 08459/69 97
Tel. 08171/3 12 68
Tel. 08035/22 22
Tel. 09901/21 99
Tel. 09402/45 01
Tel. 0911/76 40 24
Tel. 09221/26 20
Tel. 0931/9 17 08
Tel. 06021/8 36 16
Tel. 0821/70 22 07

Tel. 030/349 919-0
Tel. 030/344 30 47
Tel. 03378/81 06 21
Tel. 0385/650 55
Tel. 0351/8036090
Tel. 034205/58982
Tel. 03643/825826
Tel. 03722/502484
Tel. 039204/56 78
Tel. 0395/3690040

WACKER в других странах мира

UNITED STATES

CORPORATE OFFICE
MENOMONEE FALLS, WI 53052

N92 W15000 ANTHONY AVE.

Tel. (262) 255-0500

CANADA

MISSISSAUGA, ONT. L5T 2N6
Calgary, Alta. T2H 2H9
St. Laurent, Quebec H4R 2C1

160 ADMIRAL BLVD.
#11, 6115-4 St. S.E.
3526 Rue Ashby

Tel. (905) 795-1661
Tel. (403) 255-3336
Tel. (514) 337-1708

MEXICO

MEXICO CITY

Monterrey, Nuevo León
Guadalajara, Jalisco
C. P. 37530 Leon, Guanajuato
C. P. 91700 Veracruz, Ver.

2A. CERRADA NORTE 147 NO. 20
COL. SAN MIGUEL AMANTLA 02700 Mexico D.F.
Calle Nardo #970, Col. Cementos, C. P. 64520
Avenida del Obrero 1239, Sector Libertad
Privada Manzanares #103, Fracc.San Isidro de Jerez
Miguel Alemán №. 1001B, Col. Centro

Tel. (52) 5-353-15-03
Tel. (52-8) 331-12-85
Tel. 51-51-87
Tel. (47) 11-34-35
Tel. (29) 35-10-44

ARGENTINA

BUENOS AIRES 1611

Colectora Oeste de Ruta Panamerica
Km 28.5 Don Torcuato

Tel. 5411-4-748-6800

BRASIL

SÃO PAULO

Avda. Arquimedes 1070
Unidade Autonoma No. 6
Jundiai, São Paulo

Tel. 5511-4582-4333

CHILE

SANTIAGO
Antofagasta
Temuco

El Rosal 5000, Huechuraba, Casilla 130 - Correo 30
Orella 975
Balmaceda 298

Tel. (56) 2-7400014
Tel. (56) 55-227250
Tel. (56) 45-214425

AUSTRALIA

CLAYTON, VIC. 3169
Norwood, S.A. 5067
Woodridge, QLD 4114
Osborne Park, W.A. 6017
Auburn, N.S.W. 2144

PO Box 1315 RMDC
45 Beulah Road
Unit 2, 6-8 Pendrey Court
Unit P, 69-73 Hector Street
14 Vore Street

Tel. (61) 03-95474033
Tel. 08-3622331
Tel. 07-32089577
Tel. 09-4452911
Tel. 02-7480366

JAPAN

OHTA-KU, TOYKO 144
Hirano-ku, Osaka-shi
Sendai-shi
Fukuoka-shi

2-CHOME 18-1, MINAMI-KAMATA
Miyake Nishi, 4-Chome
Tachimachi 1-7-21
Sannoh 1-7-1, Hakata-ku

Tel. (81) 03-37329261/5
Tel. 0723 30-0571
Tel. 022 284-8032
Tel. 092 451-1083

MALAYSIA

46150 PETALING JAYA
Selangor Darul Ehsan

5, JALAN PJS 11/22
Bandar Sunway

Tel. (03) 7364770

NEW ZEALAND

WIRI-AUCKLAND

4A Ponui Place
Mt. Wellington, Auckland

Tel. (64) (9) 270 3784

SINGAPORE

JURONG TOWN SINGAPORE 2263

NO. 23, Tuas Ave. 18

Tel. (65) 881-0446

THAILAND

BANGKOK 10250

22/197 Pattanakarn Rd.
Soi Mooban Panya

Tel. (66) 2-319-8353/65

SOUTH AFRICA

JOHANNESBURG
Durban
Capetown

1031 KATROL AVE., ROBERTVILLE X10
Roodepoort / P.O. Box 2163, Florida 1710, Gauteng.
10 Kinsman Rd. P.O. Box 420, New Germany 3620
Cor. Beatrix & Carel, Marincowitz St.
P.O. Box 398, Brackenfell 7560

Tel. H/O Jhb(011) 672-0847
Tel. Dbn(031) 702-3337
Tel. Cpt(021) 981-2197

CHINA

HONG KONG

Unit 611-612, 6/F Sunley Centre
9 Wing Yin Street
Kwai Chung, New Territories

Tel. (852) 24068613



Printed in U.S.A.
1100

Wacker Corporation - P. O. Box 9007 - Menomonee Falls, WI 53052-9007 - Tel.: (262)-255-0500 - Fax: (262)-255-0550
Wacker Werke GmbH & Co. KG - Postfach 41 - 80809 München - Tel.: +49-(0)89-354 02-0 - Fax: +49-(0)89-354 02-390
Wacker Corporation - P. O. Box 9007 - Menomonee Falls - WI 53052-9007 - Tel.: +1-(1)262-255-0500 - Fax: (1)262-255-0550